

КПІ ім. Ігоря Сікорського

Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови
Спеціальність 035 «Філологія»

В ІДГ УК
на курсову роботу

Студентки Групи ЛА-01 Слєпцової Юлії Олегівни

(група, прізвище, ім'я по-батькові)

Тема роботи: Мовні засоби вираження іронії в англomовних художніх текстах та особливості їх перекладу на українську мову

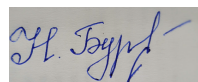
Обсяг роботи. Курсова робота складається зі вступу, двох розділів з висновками до кожного них, загальних висновків, списку використаних джерел і додатку. Загальний обсяг роботи становить 74 сторінки; обсяг основного тексту курсової роботи складає 58 сторінок, список використаної літератури налічує 65 джерел, з них – 23 джерела ілюстративного матеріалу

Зміст роботи. Курсова робота присвячена встановленню особливостей перекладу іронії та мовних засобів її вираження в українськомовному перекладі англomовних художніх текстів. У праці виконано аналіз лінгвістичного статусу іронії, визначено роль та функції іронії в художніх текстах, систематизовано характерні особливості актуалізації мовних засобів іронії та проведено аналіз перекладацьких трансформацій. Практична частина праці свідчить про значну роботу, виконану Ю. Слєпцовою щодо добору мовного матеріалу для перекладацького аналізу мовних засобів вираження іронії в англomовних художніх текстах.

Рівень роботи. Курсову роботу виконано на належному рівні, вона логічно структурована та коректно оформлена. Отримані результати базуються на достатній кількості опрацьованого ілюстративного матеріалу. Аналіз звіту про подібність курсової роботи засвідчує 70,7% її оригінальності. Частка збігів в роботі (29,3%) представлена ілюстративним матеріалом дослідження і цитуванням теоретичних праць, посилання на які наведено в тексті роботи та використанням формулювань-кальок.

Недоліки. Серед недоліків були зафіксовані друкарські огріхи та незначні недоліки оформлення роботи. Робота заслуговує на позитивну оцінку та рекомендацію до захисту.

Науковий керівник: к. філол. наук, доц.
(науковий ступінь, звання)



(підпис)

Наталія БУРКА
(власне ім'я, првзвище)

03.05.2024 р.
(дата)